



راهنمای پناهجویان ایرانی در ترکیه

کوهیار گودرزی



راهنمای پناهجویان ایرانی در ترکیه

کوهیار گودرزی



آموزشکده آنلاین
برای جامعه مدنی ایران
توانا
TAVANA
e-collaborative
for civic education



توانا
TAVAANA

آموزشکده آنلاین
برای جامعه مدنی ایران

<http://www.tavaana.org>

پروژه

e-collaborative

for civic education

<http://www.eciviced.org>

راهنمای پناهجویان ایرانی در ترکیه

نویسنده: کوهیار گودرزی

نقاشی روی جلد: Seated Woman اثر خوان گری

© E-Collaborative for Civic Education 2015

e-collaborative for civic education

ECCE) E-Collaborative for Civic Education یک سازمان غیرانتفاعی در ایالات متحده آمریکا، تحت 501c3 است که از فن آوری اطلاعات و ارتباطات برای آموزش و ارتقای سطح شهروندی و زندگی سیاسی دموکراتیک استفاده می‌کند.

ما به عنوان بنیانگذاران و مدیران این سازمان، اشتیاق عمیق مشترکی داریم که شکل‌دهنده ایده‌های جوامع باز است. همچنین برای ما، شهروند، دانش شهروندی، مسئولیت و وظیفه شهروندی یک فرد در محافظت از یک جامعه سیاسی دموکراتیک پایه و اساس کار است؛ همان‌طور که حقوق عام بشر که هر شهروندی باید از آن‌ها برخوردار باشد، اساسی و بنیادی هستند. ECCE دموکراسی را تنها نظام سیاسی قادر به تأمین طیف کاملی از آزادی‌های شهروندی و سیاسی برای تک تک شهروندان و امنیت برابری و عدالت می‌داند. ما دموکراسی را مجموعه‌ای از ارزش‌ها، نهادها و فرایندها می‌دانیم که مبشر صلح، توسعه، تحمل و مدارا، تکثرگرایی و جوامعی شایسته‌سالار که به کرامت انسانی و دستاوردهای انسانی ارجح می‌گذارند، است.

ما پروژه اصلی ECCE یعنی «آموزشکده توانا: آموزشکده مجازی برای جامعه مدنی ایران» را در سال ۲۰۱۰ تأسیس کردیم. آموزشکده توانا در ارائه منابع و آموزش در دنیای مجازی در ایران، یک نهاد پیشرو است. توانا با ارائه دوره‌های آموزشی زنده در حین حفظ امنیت و با ناشناس ماندن دانشجویان، به یک جامعه آموزشی قابل اعتماد برای دانشجویان در سراسر کشور تبدیل شده است. این درس در موضوعاتی متنوع مانند نهادهای دموکراتیک، امنیت دیجیتال، حقوق زنان، وبلاگ‌نویسی، جدایی دین و دولت و توانایی‌های رهبری ارائه می‌شوند. آموزشکده توانا آموزش زنده دروس و سمینارهای مجازی را با برنامه‌هایی مثل مطالعات موردی در جنبش‌های اجتماعی و گذارهای دموکراتیک، مصاحبه با فعالان و روشنفکران، دستورالعمل‌های خودآموزی، کتابخانه مطالب توصیفی، ابزارهای کمکی و راهنمایی برای آموزشگران ایرانی و حمایت مداوم و ارائه مشاوره آموزشی برای دانشجویان تکمیل کرده است.

تلاش ما برای توسعه توانایی‌های آموزشکده توانا متوجه گردآوردن بهترین متفکران ایرانی و صداهای محذوف است. به همین ترتیب، به دنبال انتشار و ارتقای آثار مکتوب روشنفکران ایرانی هستیم که ایده‌های آنان توسط جمهوری اسلامی ممنوع شده است.

یکی از نقاط تمرکز تلاش توانا، ترجمه متون کلاسیک دموکراسی و مقالات معاصر در این باره و نیز ترجمه آثار مرتبط با جامعه مدنی، حقوق بشر، حاکمیت قانون، روزنامه‌نگاری، کنشگری و فن آوری اطلاعات و ارتباطات است. امید ما این است که این متون بتواند سهمی در غنای فردی هموطنان ایرانی و برساختن نهادهای دموکراتیک و جامعه‌ای باز در ایران داشته باشد.

سپاسگزار بازتاب نظرات و پیشنهادهای شما

مریم معمارصادقی

M. Mousavadeghi

اکبر عطری

Akbar Attari

فهرست

| | |
|----|--|
| ۹ | درآمد |
| | فصل اول: مراحل پناهندگی، تعاریف، شرایط و قوانین بین‌المللی |
| ۱۱ | پناهنده کیست؟ |
| ۱۳ | مراحل مختلف تقاضای پناهندگی در ترکیه |
| ۱۳ | ثبت‌نام در دفتر آسام |
| ۱۸ | مراجعه به شهر تعیین شده و ثبت‌نام در دفتر پلیس اتباع خارجه |
| ۱۸ | پیش - مصاحبه |
| ۱۹ | نشانی دفتر کمیساریا در آنکارا |
| ۲۰ | مصاحبه پلیس |
| ۲۱ | مصاحبه اصلی |
| ۲۲ | مصاحبه دوم یا مصاحبه تجدیدنظر |
| ۲۳ | تعیین کشور |
| ۲۴ | کشورهای مقصد و روند اسکان مجدد |
| ۲۴ | کیس (پرونده) پناهندگی |

فصل دوم: زندگی در ترکیه

| | |
|----|--|
| ۲۷ | صورت هزینه‌های عمده برای زندگی در ترکیه |
| ۲۸ | یافتن و اجاره مسکن |
| ۲۹ | یادگیری زبان |
| ۳۰ | تحصیل و آموزش |
| ۳۰ | اشتغال |
| ۳۱ | کمک‌های مالی |
| ۳۲ | مصاحبه مالی |
| ۳۳ | امور درمانی و پزشکی |
| ۳۴ | بهداشت روانی و مشکلات روحی |
| ۳۴ | به محیط عادت کنید |
| ۳۴ | برنامه روزه ایجاد کنید |
| ۳۴ | کسب مهارت کنید |
| ۳۵ | معاشرت کنید |
| ۳۵ | از خدمات مشاوره یا روان‌پزشکی استفاده کنید |

فصل سوم: قوانین و پلیس

| | |
|----|--------------------------------------|
| ۳۷ | حقوق و وظایف پناهجویان در ترکیه |
| ۳۷ | حقوق |
| ۳۸ | وظایف |
| ۳۸ | دفترچه هویت (کیملیک) و شرایط استفاده |
| ۳۹ | امور مالی و بانکی |
| ۳۹ | تغییر شهر محل اقامت |

پیوست

| | |
|----|---|
| ۴۱ | سازمان‌های دولتی و غیر دولتی که به پناهجویان کمک می‌کنند |
| ۴۴ | سفارت‌ها و سازمان‌های دولتی انجام دهنده مراحل نهایی پناهندگی در کشورهای مختلف |

درآمد

پناهجو شخصی است که به دلایل سیاسی و اجتماعی ناچار به ترک وطن خود شده و در کشوری دیگر سکنی می‌گزیند. پناهنده شدن معمولاً یک فرآیند اختیاری و با آمادگی قبلی نیست و این موضوع خود سبب بخشی از سختی‌هایی است که افراد ناچار به تحمل آن می‌شوند.

مشکلات و دشواری‌های زندگی به عنوان کسی که به دنبال پناهندگی است از مراحل مختلف تکمیل تقاضا نزد مراجع قانونی تا مسائل مربوط به تامین معاش و نیازهای اولیه را در برمی‌گیرد. در کنار آن ناآشنا بودن پناهجویان با زبان و شرایط کشور میزبان، همین طور عدم آگاهی کافی نسبت به بسیاری از مسائل بر میزان سختی‌های یاد شده می‌افزاید. راهنمای زیر با استفاده از اطلاعات مراجع معتبر و تجربیات شخصی نگارنده از روند پناهندگی در ترکیه نوشته شده تا ضمن کمک به پناهجویانی که قصد دارند از طریق ترکیه درخواست پناهندگی بدهند، و یا در حال طی کردن این دوران در این کشور هستند، اطلاعات موثق و قابل استفاده‌ای در اختیار آن‌ها قرار دهد.

راهنما در سه فصل و بر اساس توضیحات مربوط به مراحل مختلف پناهندگی در کمیساری عالی پناهندگان سازمان ملل، زندگی، کار و نیازمندی‌ها در ترکیه و

نهایتاً امور قانونی و مسائل مرتبط با پلیس و مراجع اداری تنظیم شده است. سعی شده تا اطلاعات ذکر شده منطبق با آخرین به‌روزرسانی‌ها و تغییرات ساز و کارها و تشریفات قانونی در ترکیه ارائه شود.

روند پناهندگی شکلی از شیوه زندگی در شرایط سخت است. امید که توضیحات و توصیه‌های این راهنما بتواند نقش کوچک اما موثری در کاستن از بار این مشکلات ایفا کند.

کوهیار گودرزی

بهار ۱۳۹۴

فصل اول:

مراحل پناهندگی، تعاریف، شرایط و قوانین بین‌المللی

پناهنده کیست؟

دو دسته کلی از آدم‌ها که وطن خود را به قصد اقامت در کشوری با شرایط اجتماعی، اقتصادی یا سیاسی بهتر ترک می‌کنند پناهندگان و مهاجران هستند. اساساً پناهنده (و همین‌طور پناهجو) با مهاجر تفاوت دارد و به همین علت طرز رفتار با آنها به موجب قوانین بین‌المللی متفاوت است. مهاجران، به ویژه مهاجران اقتصادی، به میل خود جا به جا می‌شوند تا دورنمای زندگی خود و خانواده خود را بهبود ببخشند. اما پناهندگان به دلیل نجات جان خود و حفظ آزادی و حقوق انسانی‌شان مجبور می‌شوند تا سرزمین خود را ترک کنند. آنها در برابر دولت خودشان بی‌پناه اند. عامل تهدید کننده در مورد آنها حکومت و یا دولت خودشان است.

کنوانسیون مربوط به وضعیت پناهندگان سازمان ملل متحد، در جلسه ویژه سازمان ملل متحد در تاریخ ۲۸ ژوئیه ۱۹۵۱ به تصویب رسید و در تاریخ ۲۲ آوریل ۱۹۵۴ به اجرا درآمد. این کنوانسیون یک میثاق بین‌المللی است که تعریف می‌کند پناهنده چه کسی است و حقوق افراد پناهنده و مسئولیت کشورهای عضو را نسبت به پناهجویان مشخص می‌کند.

مطابق ماده (۱) کنوانسیون ۱۹۵۱ ژنو، پناهنده به کسی اطلاق می‌شود که به یکی از این دلایل:

۱. نژاد
۲. مذهب
۳. ملیت
۴. تعلق به یک گروه اجتماعی معین
۵. داشتن عقاید سیاسی

در کشور خود تحت تعقیب، شکنجه، آزار و اذیت قرار گرفته باشد و در خارج از کشور محل سکونت خود به سر می‌برد و نمی‌تواند، یا به علت ترس از قرار گرفتن تحت چنین شرایطی نمی‌خواهد، به کشورش بازگردد.

یک پناهجو^۱ فردی است که از کشور خود خارج شده و در کشور دیگری در یکی از دفاتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل درخواست پناهندگی داده است. پناهجو پس از پذیرفته شدن تقاضای پناهندگی اش پناهنده^۲ نامیده می‌شود.

کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل که با نام مخفف یو.ان.اچ.سی.آر^۳ شناخته می‌شود، یکی از سازمان‌های تابع سازمان ملل است که در ۱۴ دسامبر سال ۱۹۵۰ جهت محافظت و حمایت از پناهندگان و کمک به آن‌ها در زمینه اسکان مجدد در کشور جدید یا بازگشت آنها به کشور خودشان تاسیس شد. وظیفه کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل رهبری و هماهنگ نمودن فعالیتهای بین‌المللی جهت محافظت و رفع مشکلات پناهندگان در سراسر جهان است.

توجه کنید: ترکیه یک کشور پناهنده پذیر نیست و با انتخاب حق محدودیت جغرافیایی در پذیرش کنوانسیون ژنو، تنها آن دسته از شهروندان کشورهای اروپایی را که تقاضای پناهندگی می‌کنند، به عنوان پناهنده می‌پذیرد. بنابر این، شهروندانی که از کشورهای آسیایی نظیر ایران، افغانستان و عراق در ترکیه تقاضای پناهندگی می‌کنند تنها اجازه اسکان موقت خواهند یافت تا پس از طی مراحل تقاضایشان به کشور سوم

1. Asylum Seeker

2. Refugee

3. UNHCR

فرستاده شوند. از جمله تاثیرات مهم این محدودیت، عدم تعهد دولت ترکیه به ارایه خدمات اجتماعی یا تامین سرپناه و اعطای مقرری به پناهجویان است و افراد در طول مدت پناهجویی از حداقل خدمات و حقوق اجتماعی بهره‌مند هستند.

مراحل مختلف تقاضای پناهندگی در ترکیه

ثبت‌نام در دفتر آسام

پس از این که به ترکیه وارد شدید باید تقاضای پناهندگی خودتان را در یکی از دفاتر کمیساریا ثبت کنید. از ابتدای سال ۲۰۱۳ میلادی این کار در دفتر سازمان آسام در آنکارا انجام می‌شود. سازمان آسام^۱ یکی از نهادهای همکار کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل است که خدمات مختلفی را به پناهندگان ارائه می‌کند.

محل آسام

برای رسیدن به دفتر آسام در آنکارا می‌توانید پس از ورود به ترمینال آشتی (Aşti) وارد ایستگاه متروی ترمینال شده و به سمت ایستگاه کیزی‌لای (Kızılay) حرکت کنید. پس از پیاده شدن در ایستگاه کیزی‌لای خودتان را به ایستگاه دولموش‌ها (مینی‌بوس‌های ترکی) در پایین پارک گوون برسائید و دولموش‌های Yildiz را سوار شوید. با نشان دادن نشانی آسام که از قبل بر روی کاغذ نوشته‌اید به راننده و یا با استفاده از نقشه در نقطه مناسب در بلوار توران گونش (Turan Güneş) پیاده شده و با چند دقیقه پیاده‌روی خود را به دفتر آسام برسائید. (دفتر جدید آسام در نزدیکی دفتر کمیساریای پناهندگان سازمان ملل واقع شده و نحوه رسیدن به هر دو مرکز به یک صورت است)

مهلت ثبت نام

پناهجویانی که به صورت غیرقانونی به خاک ترکیه وارد می‌شوند می‌بایست در اولین روز ورود به دفتر آسام بروند و درخواست پناهندگی بدهند.

پناهجویانی که به صورت قانونی وارد ترکیه شده‌اند تا دو هفته فرصت دارند تا برای ثبت نام اقدام کنند.

با وجود این، اگر فردی در مدت زمان طولانی‌تری پس از ورود قانونی به کشور

1. Association for Solidarity with Asylum-Seekers and Migrants (ASAM)

ترکیه به وضعیتی دچار شود که او را ناچار به ارائه تقاضای پناهندگی کند می‌تواند پس از ماه‌ها نیز درخواست خود را با دفتر آسام در آنکارا مطرح کرده و درخواستش را ثبت کند.

تشکیل پرونده

در زمان ثبت‌نام در دفتر آسام، از فرد خواسته می‌شود تا مدارک شناسایی هویت خودش را ارائه کند. سپس از افراد در مورد دلایل خروج از کشور و نحوه خروج از کشور سوالاتی پرسیده می‌شود. به یاد داشته باشید که پاسخی که در این مرحله می‌دهید، اولین مرحله از تشکیل پرونده شماست و نایستی با پاسخ‌های شما در مراحل بعد تناقض یا تفاوت عمده‌ای داشته باشد.

در زمان ثبت‌نام در آسام شهر محل اقامت شما نیز مشخص می‌شود. در سال‌های گذشته مجموعاً نزدیک به ۳۰ شهر توسط وزارت کشور ترکیه به اسکان پناهندگان اختصاص داده شده که به ترتیب الفبایی عبارتند از:

آدانا (Adana)،

آفیون (Afyon)،

آقری (Ağrı)،

آکسارای (Aksaray)،

آماسیا (Amasya)،

اسپارتا (Sparta)،

اسکی شهر (Eskişehir)،

بیله جک (Bilecik)،

بوردور (Bordur)،

توکات (Tokat)،

چانکری (Çankırı)،

چوروم (Çorum)،

حکاری (Hakkâri)،

سیواز (Sivas)،

شیرناک (Şirnak)،

قونیه (Konya)،

کارا حصار (Kara Hisar)،
 کاستامونو (Kastamonu)،
 کارامان (Karaman)،
 کاهرامان ماراش (Kahramanmaraş)،
 کایسری (Kayseri)،
 کری کاله (Kırıkkale)،
 کرشهر (Kırşehir)،
 کوتاهیه (Kütahya)،
 گازی انتپ (Gaziantep)،
 مرسین (Mersin)،
 نوشهر (Nevşehir)،
 نیده (Niğde)،
 وان (Van)،
 هاتای (Hatai)،
 ویزگات (Yozgat).

انتخاب شهر

در انتخاب شهری که باید بقیه مدت پناهندگی خود را در آن بگذرانید بسیار دقت کنید. هزینه مسکن، شرایط کاری، امکانات شهری، هزینه زندگی، نحوه رفتار پلیس، فعال بودن دفتر آسام یا دیگر دفاتر کمک به پناهندگان از جمله معیارهایی است که شما را در انتخاب شهر بهتر کمک می‌کند. اگر از دوستان شما کسانی هستند که در ترکیه دوران پناهجویی خود را می‌گذرانند می‌توانید در موقع ثبت نام، اعلام کنید تا برای اقامت شما شهری را تعیین کنند که نزدیک دوستان تان باشید. اگر پس از پرس و جوی اولیه، شهری را مناسب خود یافتید، همان ابتدا مودبانه اصرار کنید و دلایل خود را به صورت خلاصه و مفید شرح دهید. چرا که تغییر شهر تعیین شده در آینده بسیار دشوار خواهد بود. همچنین اگر از بستگان درجه یک شما در یکی از شهرهای ترکیه زندگی می‌کند شانس شما برای انتخاب آن شهر بیشتر است. در نظر داشته باشید که اجازه انتخاب شهرهای بزرگی مثل استانبول و ازمیر را ندارید.

تلفن شخصی

بهتر است قبل از مراجعه برای ثبت نام سیم کارت تلفن خود را تهیه کرده باشید. چرا که در زمان ثبت نام از شما برای تماس های بعدی شماره تلفن همراه خواسته می شود. پس از اتمام ثبت نام در آسام به شما یک برگه ارائه خواهد شد که تاریخ پیش مصاحبه و شهری که باید در آن زندگی کنید در برگه درج شده است. گوشی های تلفن در ترکیه تا بیست روز با سیم کارت های کشور ترکیه قابل استفاده است و بعد از آن بایستی در سیستم مخابرات ترکیه ثبت نام شوند یا نسبت به خریداری گوشی های ثبت نام شده اقدام کنید.

آدرس دفتر آسام در آنکارا:

آسای دیکن محلّه، خیابان گلیپ اردم، پلاک ۴۲

Aşağı Dikmen Mah. Galip Erdem Cad. No:42 Çankaya ANKARA

Tel: +90 312 427 55 83 | +90 312 212 60 12 | +90 312 212 60 13

Fax: +90 312 212 60 14

Email: sgdd@sgdd.org.tr

Web: www.sgdd.org.tr

دفاتر آسام در سایر شهرها:

استانبول

Istanbul

SGDD –Istanbul Kamer Hatun Mahallesi ‘HamalbaşıCaddesi No:22/3-4•Beyoğlu / İstanbul

Tel: (0212) 251 67 44

افیون

Afyon

SGDD – Afyon karahisar Marulcu Mah. Hacı Felahi Cad. Gokpınar Apt. 35/1•Merkez / Afyonkarahisar

Tel & Fax: (0272) 214 49 13

آماسیا

Amasya

SGDD – Amasya Dere Kocacık Mahallesi Mustafa Kemal Paşa Cad.Ferit Yıldırım İşhanı Kat:2/3 Merkez – AMASYA

Tel & Fax: (0358) 218 83 39

گازی آنتپ

Gaziantep

SGDD – Gaziantep Akyol Mahallesi Atatürk Bulvarı Murat Apartmanı No:
91 / 13 Merkez – Gaziantep
Tel & Fax: (0342) 230 33 45

کایسری

Kayseri

SGDD – Kayseri Geher Nesibe Mahallesi، Tekin Sokak Hukuk Plaza، Kat:3
No.17، Kocasinan – Kayseri
Tel & Fax: (0352) 222 6215

کرشهر

Kırşehir

SGDD – Kırşehir Terme Caddesi، Ünsal Apt. Kat:3 No. 6، Merkez – Kırşehir
Tel: (0386) 212 37 07

قونیه

Konya

SGDD – Konya Aziziye Mahallesi Mimar Sinan Sokak No: 29/2، Karatay
– KONYA
Tel & Fax: (0332) 350 66 30

نوشهر

Nevşehir

SGDD – Nevşehir Camii Cedit Mah. Lale Cad. Modern İşhanı No: 7 Kat:3
Daire:88، Merkez / Nevşehir
Tel & Fax: (0384) 212 18 52

نیده

Niğde

SGDD – Niğde Saruhan Mahallesi، Uzun Sokak Kardeşler Apt. No.2 Niğde

توکات

Tokat

SGDD – Tokat Ali Paşa Mah. Cumhuriyet Cad. İslamoğlu İş Merkezi، Kat:
3 No: 27، Tokat
Tel & Fax: (0356) 212 4022

مراجعه به شهر تعیین شده و ثبت نام در دفتر پلیس اتباع خارجه

پس از تعیین شهر محل سکونت تان، حدود دوهفته فرصت دارید تا خود را همراه با نامه یوان به بخش اتباع بیگانه پلیس -به ترکی: یابانجی شعبه^۱- در آن شهر معرفی کنید. اگر به صورت قانونی و با پاسپورت وارد ترکیه شده اید معمولاً می توانید این معرفی را دیرتر صورت دهید.

پس از پایان مرحله پیش-ثبت نام در دفتر آسام به ایستگاه مترو یاد شده^۲ بروید و این بار به سمت ایستگاه ترمینال آشتی (ایستگاه آخر) حرکت کنید. در ترمینال آشتی به یکی از شرکت های مسافربری اتوبوس مراجعه و بلیت شهری را که برای تان معین شده تهیه کنید. در گذشته پس از مراجعه اولیه به پلیس، تاریخی برای مراجعه مجدد شما تعیین می شد و نهایتاً تا یک ماه مصاحبه پلیس و ثبت نام شما انجام می شد. در حال حاضر، زمان این مصاحبه در شهرهای مختلف ترکیه متغیر است و بسته به نوع پرونده افراد و تاریخ پیش-مصاحبه و وقت مصاحبه که توسط آسام و سازمان ملل تعیین شده می تواند از یک ماه تا یک سال و بیشتر تغییر کند.

در شعبه اتباع خارجی پلیس در شهرهای مشخص شده برگه سازمان ملل را از شما تحویل می گیرند، مشخصات شما را در سیستم ترکیه وارد می کنند و تاریخی را برای انجام مصاحبه پلیس (به منظور دریافت مدرک شناسایی ترکی -یا: کیملیک- و اجازه اقامت) مشخص می کنند. نکته مهم این است که ثبت نام در پلیس (و به تبع آن انجام مصاحبه پلیس) برای انجام مصاحبه اصلی توسط سازمان ملل ضروری است و در صورت عدم ثبت نام از مصاحبه با شما خودداری خواهد شد. پلیس هم موظف است تا پیش از زمان تعیین شده برای مصاحبه اصلی شما در سازمان ملل، مصاحبه خودش را با شما انجام دهد. (در نتیجه حداکثر زمان انتظار برای مصاحبه پلیس تا پیش از تاریخ مصاحبه اصلی شما خواهد بود.)

پیش-مصاحبه

تاریخی که برای پیش-مصاحبه تعیین می شود معمولاً چند ماه پس از تاریخ ثبت نام است که ممکن است تسریع شود. پیش-مصاحبه معمولاً در دفتر سازمان ملل در آنکارا و در بعضی موارد در دفتر آسام شهر پناهنده (و در صورت عدم وجود در دفتر آسام در نزدیک ترین شهر) انجام می شود.

1. YABANCI ŞÜBE

2. Bahcelievler

نشانی دفتر کمیساریا در آنکارا:

Tiflis Cad. 212. Sok. No:3

Sancak Mah. 06550

Ankara

Tel: (0312) 409 7000

Fax: (0312) 441 1738

Email: turan@unhcr.org

در این مرحله باید دلایل خود را برای خروج از کشور و درخواست پناهندگی بیان کنید تا این دلایل به صورت مکتوب ثبت شود. بخش اعظم سوالاتی که در پیش-مصاحبه باید پناهجو پاسخ دهد به دو گروه عمده تقسیم می‌شود:

۱. دلایل و علل خروج فرد از کشور
۲. مشکلاتی که پناهجو در صورت بازگشت به کشور با آن‌ها مواجه می‌شود. (از قبیل بازداشت، شکنجه، تعقیب قانونی و خطر جانی)

در پیش-مصاحبه فقط توضیح مختصر کافی است مگر اینکه از شما بخواهند که منتظر شوید و در مورد آنچه نوشته‌اید، توضیحات بیشتری را به صورت سوال و جواب با مسئولی که برگه‌های شما را در این مرحله جمع‌آوری می‌کند، ارائه دهید.

زبان مصاحبه

پیش-مصاحبه به زبان مادری پناهجویان توسط کارمند هم‌زبان سازمان ملل یا با حضور مترجم انجام می‌شود. توجه داشته باشید که کلیه خدمات کمیساریای عالی سازمان ملل و دفاتر آسام رایگان است و کسی حق ندارد از این بابت از شما حق‌الزحمه مطالبه کند.

اجازه پلیس

در صورتی که پیش-مصاحبه در شهری به غیر از شهر خودتان انجام شود و قبل از آن توسط پلیس مصاحبه و ثبت‌نام شده باشید، باید جهت خروج از شهر از اداره پلیس شهرتان اجازه خروج از شهر (به ترکی: ایذین) بگیرید.

هزینه رفت و آمد

همچنین در صورت مسافرت به شهر دیگر برای پیش‌مصاحبه و مراحل دیگر پناهندگی سازمان ملل می‌توانید از مسئولان این سازمان بخواهید که هزینه رفت و آمد را به شما

پرداخت کنند. (معمولا این کار به صورت تهیه بلیت بازگشت برای پناهجو انجام می شود.)

تخصیص شماره پرونده

در پایان این مرحله فرد پناهجو شماره پرونده اش را از دفتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد دریافت می کند. این شماره به فرد اجازه می دهد تا با مراجعه به سایت این کمیساریا، مراحل کاری خود را دنبال کنند. برگه حاوی شماره ثبت فرد پناهجو و همچنین زمان مصاحبه، در اختیار فرد پناهجو قرار خواهد گرفت.

تلفن های دفتر کمیساریا پناهندگان در آنکارا:

سوالات در مورد وضعیت پناهندگی: ۰۳۱۲ - ۴۰۵۸۰۶۶

سوالات مالی و کمک های پزشکی؛ روزهای چهارشنبه (که روز مربوط به پاسخگویی به این نوع از سوالات است) ۰۳۱۲ - ۴۰۹۷۰۰۶

سوالات مربوط به پرونده و مرحله تعیین کشور (روزهای پنجشنبه مخصوص ایرانیان است): ۰۳۱۲ - ۴۰۹۷۰۰۵

مصاحبه پلیس

پس از ثبت نام اولیه در پلیس اتباع خارجه برای شما تاریخ مصاحبه با پلیس تعیین می شود. در این مصاحبه از شما مدارکی را که به همراه خود آورده اید می گیرند و در صورت خروج قانونی و داشتن گذرنامه، گذرنامه شما ضبط می شود و مدارک دیگر را به شما بر می گردانند. به شما فرم اظهارنامه ای در رابطه با حقوق و وظایف شما در طی مدت اقامتتان در ترکیه داده می شود تا مطالعه کنید. با کمک مترجم از شما در مورد علت و دلایل خروجتان از کشور می پرسند و پاسخ های شما را در پروندهتان (پرونده مربوط به دولت ترکیه) ثبت می کنند. اثر انگشت و عکس شما را می گیرند. نشانی محل اقامت و شماره تلفن تماس شما در پرونده وارد می کنند. شما در زمان اقامت در ترکیه و پس از انجام مصاحبه پلیس باید در زمان های مقرر برای امضا به اداره پلیس امنیت مراجعه کنید (مراجعه برای امضا بسته به نظر پلیس در شهرهای مختلف می تواند به طور هفتگی، دو هفته یکبار یا ماهانه باشد). پس از اتمام این مرحله مشخصات شما در سیستم پلیس ترکیه

تکمیل می‌شود و ظرف مدت ده روز به شما و تمامی اعضای خانواده‌تان کارت شناسایی (کیملیک) رایگان داده می‌شود.

در سال‌های گذشته پناهجویان برای اقامت در ترکیه و ظرف مدت تکمیل پرونده خود ناچار بودند تا مبالغی را تحت عنوان پول خاک به طور سالانه به دولت پرداخت کنند که هم‌اکنون این هزینه وجود ندارد.

مصاحبه اصلی

پس از انجام پیش-مصاحبه، پناهجو از طریق وب‌سایت و همین‌طور از طریق نامه در اداره پلیس از تاریخ مصاحبه اصلی خود مطلع می‌شود. بسته به نوع پرونده و میزان اهمیت آن و همین‌طور حجم کاری کمیساریای پناهندگان (تعداد تقاضاهای پناهندگی در دوره مورد نظر) مدت زمان معمول برای انتظار از زمان پیش-مصاحبه تا مصاحبه می‌تواند از سه ماه تا یک سال تغییر کند. (بسته به موارد یاد شده می‌تواند خارج از این بازه هم باشد).

مصاحبه اصلی هم مانند پیش-مصاحبه می‌تواند در دفتر سازمان ملل در آنکارا، اداره پلیس شهر پناهجو و یا نزدیک‌ترین دفتر سازمان آسام انجام شود. در مصاحبه‌ای که ممکن است چندین ساعت به طول بینجامد، فرد متقاضی باید دلایل و مدارک خود را برای خروج از کشورش و درخواست پناهندگی ارائه کند و در مورد آن‌ها توضیح بدهد. اظهارات افراد و مدارکی که ارائه می‌دهند محرمانه نگاه داشته می‌شود. نتیجه مصاحبه بعداً و در فاصله زمانی چند ماه، در وب‌سایت کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد اعلام می‌شود.

صفحه اعلام نتایج و آگاهی از وضعیت پرونده در وب‌سایت کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در این نشانی قابل دسترسی است:

<http://results.unhcr.org/tr/>

این صفحه را فقط خود پناهجو با وارد کردن شماره‌ی پرونده و تاریخ تولد خود می‌تواند باز کند.

مدت زمان دریافت پاسخ معمولاً از یک ماه تا چندین ماه (گاهی تا یک سال) متغیر است و می‌توانید نتیجه مصاحبه یادشده را در صفحه شخصی خودتان در سایت یوان مشاهده کنید.

گفتن حقیقت در تمام مراحل هم به کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد

و هم به مقامات ترکیه یکی از مهم‌ترین نکاتی است که باید به آن توجه کنید. فریب عمدی کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در مورد حقایق پرونده شما تقلب محسوب می‌شود. در کنار آن هیچ مدرکی را امضا نکنید مگر اینکه آن را خوانده، فهمیده باشید و تایید نمایید.

برای انجام مصاحبه‌ها و در صورتی که پناهجویان نیاز دارند تا به آنکارا یا شهر دیگری سفر کنند باید از پلیس برگه خروج دریافت کنند و در زمان مصاحبه به مقامات سازمان ملل تحویل بدهند. همین طور هزینه رفت و آمد پناهجو (معمولاً به صورت بلیت بازگشت) توسط کمیساریا پوشش داده می‌شود.

پاسخ مثبت به منزله پذیرفته شدن تحت عنوان پناهنده از سوی سازمان ملل است و باید منتظر مرحله تعیین کشور و محل اقامت دائم بمانید. اگر تقاضای شما رد شود نیز یک ماه فرصت دارید تا تقاضای استیناف و تجدیدنظر بدهید که بررسی و اعلام نتیجه آن روندی است که دست کم یک سال زمان می‌برد.

مصاحبه دوم یا مصاحبه تجدیدنظر

در صورتی که پرونده‌ای در مصاحبه اول پذیرفته نشود، نتیجه عدم قبولی در مرحله اول با نامه‌ای که از سوی سازمان آسام یا در اداره پلیس به دست پناهجو می‌رسد، اعلام می‌شود. پناهجو از تاریخ دریافت نامه سی روز مهلت دارد که فرمی را پر کند و اعتراض خود به نتیجه را همراه با دلایل برای درخواست یک مصاحبه دوم و یا مصاحبه تجدیدنظر به دفتر کمیساریای پناهندگان سازمان ملل اعلام کند.

پس از بررسی دلایل پناهجو، از وی برای انجام مصاحبه دوم دعوت می‌شود. در مصاحبه دوم باید تمام دلایل خود برای درخواست پناهندگی را بیان و ایراداتی را که منجر به رد درخواست در مرحله قبل شده رفع کنید. توضیحات تکمیلی شما می‌تواند شامل خطراتی باشد که در کشور خود با آن مواجه بوده اید و در مصاحبه اول عنوان نشده است. همچنین، وقایعی که در طول مدت خروج از کشور برای شما اتفاق افتاده و بازگشت تان به کشور را با خطر همراه می‌سازد؛ و نهایتاً اتفاقاتی که در طول این مدت در کشور رخ داده و در وضعیت شما به عنوان پناهجو تاثیر می‌گذارد. این موارد باید با وکیلی که از سوی سازمان ملل با وی مصاحبه می‌کنید در میان گذاشته شود و توضیح کامل و دقیق داده شود.

در مدت بررسی تقاضای شما برای تجدیدنظر در رای پرونده توسط کمیساریا در

ترکیه از حقوق قانونی یک پناهنده برخوردار خواهید بود و هیچ کس اجازه ندارد شما را به کشور خودتان بازگرداند.

اگر از سوی کمیساری عالی پناهندگان سازمان ملل متحد به عنوان پناهنده قبول شدید از شما درخواست خواهد شد که برای گرفتن برگه قبولی (برگه ای که نشان می‌دهد شما دارای موقعیت پناهندگی هستید) به دفتر این سازمان در آنکارا مراجعه کنید. اگر از طرف پلیس ترکیه ثبت نام شده‌اید، در هنگام مراجعه برای شما درخواست جای-گزینی در کشورهای پناهنده پذیر پر خواهد شد.

چنانچه بر طبق قوانین توسط دولت ترکیه ثبت نام شدید تا زمانی که در خواست پناهجویی موقت شما به نتیجه برسد، مجاز خواهید بود در کشور ترکیه اقامت کنید. در صورتی که تصمیم نهایی مقامات کمیساریا منفی باشد، ممکن است با خطر اخراج (دیپورت) به کشور خود مواجه شوید.

فراموش نکنید چنانچه خود را به پلیس معرفی نکنید و ثبت نام نشوید، حتی اگر در نظر کمیساری عالی پناهندگان سازمان ملل متحد واجد شرایط پناهندگی باشید، کمیساری عالی پناهندگان سازمان ملل متحد اقدام لازم را برای انتقال شما به کشور پناهنده‌پذیر به عمل نخواهد آورد (گرچه از طرف کمیساریا به عنوان پناهنده تحت حمایت شناخته خواهید شد). اقامت طولانی شما در ترکیه بدون ثبت نام نزد پلیس ممکن است منجر به اخراج شما شود. گرچه احتمالاً کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد برای جلوگیری از اخراج شما اقدام خواهد کرد، ولی قدرت این سازمان برای حمایت از شما محدود است.

اگر درخواست شما برای بررسی مجدد و مدارکی که در مصاحبه دوم ارائه می‌کنید هم منجر به تقاضای پناهندگی شما نشود، بایستی با هزینه خودتان (یا با استفاده از وکلای رایگان حقوق بشری) وکیل بگیرید و مجدداً از کمیساریا بخواهید پرونده شما را بازگشایی کنند. موفقیت در این مرحله غیرممکن نیست، اما احتمال آن بسیار کم است.

تعیین کشور

بعد از پاسخ مثبت کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد، از طریق وبسایت پناهنده از زمان مصاحبه کشوری مطلع می‌شود. در این مصاحبه، اطلاعات موجود هر پناهنده در مورد کشورهای ثالث پناهنده‌پذیر جمع‌آوری می‌شود (نظیر مشخصات بستگان پناهجو در این کشورها در صورت وجود). مدت زمان انجام آن انتظار برای

انجام مصاحبه کشوری از یک ماه تا چند ماه پس از دریافت قبولی تقاضای پناهندگی در نوسان است. به خاطر داشته باشید که نمی‌توانید کشوری را به عنوان مقصد یا به اصطلاح کشور سوم خود انتخاب کنید. چرا که تعیین کشور به متغیرهای مختلفی وابسته است. ترکیب کشورهایی که از ترکیه پناهنده می‌پذیرند، که معمولاً شامل آمریکا، استرالیا، کانادا و برخی کشورهای اسکاندیناوی چون سوئد، نروژ و فنلاند است، میزان سهمیه کشورها یا تعداد پناهنده‌ای که در سال معینی خواهند پذیرفت و ... البته اگر بستگان درجه یک شما در یکی از این کشورهای پناهنده‌پذیر زندگی می‌کنند در انتخاب آن کشور دارای اولویت هستید.

کشورهای مقصد و روند اسکان مجدد

کشورهای آمریکا، کانادا و استرالیا سه کشوری هستند که مطابق یک توافقنامه، پناهنده‌های معرفی شده از طرف کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد را برای اسکان مجدد مصاحبه و بررسی می‌کنند. بعد از اینکه یکی از این سه کشور، پرونده فرد پناهنده را قبول کند، مراحل اداری مختلفی بسته به قوانین داخلی هر کشور طی می‌شود. (معمولاً کشورهای اسکاندیناوی بسته به شرایط به طور سالانه به لیست کشورهای پذیرنده پناهنده به طور محدود اضافه می‌شوند.)

مدت انتظار شما برای خروج از ترکیه (روند اسکان مجدد) نیز بسته به کشوری که انتخاب کرده‌اید متغیر است و ممکن است از چند ماه تا دو سال به طول انجامد. از سوی دیگر، برخی کشورها مثل آمریکا در گزینش پناهنده‌ها، مراحل دیگری را دنبال می‌کنند که شامل چندین نوبت مصاحبه و انجام آزمایش‌های پزشکی است و این فرایندها بعضاً بسیار زمان‌بر است. همچنین، هر کشوری اختیار دارد راساً نسبت به پذیرش یا عدم پذیرش یک پناهنده تصمیم بگیرد و امکان دارد پس از ارجاع پرونده از طرف سازمان ملل فرد توسط کشور مربوطه پذیرفته نشود. در این صورت پرونده به سازمان ملل بازگشت داده می‌شود و این سازمان موظف است کشور دیگری را برای پناهنده در نظر بگیرد.

کیس (پرونده) پناهندگی

یک پناهجو پس از ثبت درخواست پناهندگی خودش در سازمان ملل باید طی مراحل مختلف تکمیل پرونده ادعای خود را ثابت کند و نشان دهد که استحقاق پذیرفته شدن به عنوان پناهنده را دارد. به مجموعه دلایلی که منجر به ترک کشور محل اقامت توسط

پناهجو می‌شود و مدارکی که برای اثبات این ادعا ارائه می‌شود کیس یا پرونده پناهندگی گفته می‌شود.

توضیحات زیر نه به منظور ساختن یک کیس (که امری غیراخلاقی و برخلاف مقررات و موازین سازمان ملل است) که به جهت آشنایی پناهجویان با ضوابط و شرایط کلی تقاضای پناهندگی ارائه می‌شود:

- یک درخواست معتبر باید یکی از دلایل ذکر شده در تعریف پناهنده یعنی تبعیض، آزار و تعقیب قانونی به واسطه نژاد، مذهب، عقیده، گرایش جنسی، قومیت و یا عضویت در یک گروه سیاسی و اجتماعی را در بر بگیرد. فرد باید یا به دلایل یاد شده مورد آزار و یا تعقیب قانونی (و یا تهدید جانی) قرار گرفته باشد و یا در صورت بازگشت به کشورش با عواقبی از این دست مواجه شود.
- تناقض در گفتار و مدارک در مراحل مختلف می‌تواند نشانه‌ای از غیرواقعی بودن ادعاهای پناهجو باشد. طبیعی است که فرد در به یاد آوردن برخی جزئیات با مشکل مواجه شود اما تناقض آشکار می‌تواند منجر به رد شدن درخواست پناهندگی شود.
- مهم‌ترین نکته طی مراحل مختلف پناهندگی صداقت پناهجو و بیان حقایق و واقعیت‌هاست. پرهیز از بزرگ‌نمایی مهم است و ابراز صداقت اصلی‌ترین روش جلوگیری از بروز تناقض در ادعاهاست.
- میزان موفقیت یک درخواست پناهندگی نسبت نزدیکی با اسناد و مدارک معتبر دارد. یک پرونده صرفاً شفاهی (که تنها متکی به گفته‌های پناهجو است) به احتمال زیاد با مشکل مواجه خواهد شد. سعی کنید در زمان مصاحبه اصلی تمام مدارک و مستندات موجود در مورد وضعیت و مشکلاتی که برای‌تان پیش آمده را تهیه و جهت ارائه به همراه داشته باشید. برای تهیه نامه‌های حمایت و تاییدیه باستی با سازمان‌های مرتبط با حوزه پرونده (کیس) پناهندگی‌تان تماس بگیرید و از آن‌ها درخواست کنید تا نسبت به صدور نامه حمایتی جهت ارائه به کمیساریا برای شما اقدام کنند.
- شما در تمام مراحل حق بازخوانی و تغییر گفته‌های مکتوب شده خود را پیش از امضا کردن آن دارید.
- اگر احساس می‌کنید در زمان مصاحبه امکان دارد برخی گفته‌ها و نکات لازم را فراموش کنید، می‌توانید آن‌ها را بنویسید و به همراه داشته باشید.

- از پیچیده کردن پرونده خود پرهیز کنید. از ذکر نکات غیر ضروری و غیر مرتبط با موضوع که بررسی درخواست را دشوار می کند خودداری کنید و سعی کنید برای مواردی که در پرونده شما مطرح شده پاسخ های شفاف، روان و قانع کننده داشته باشید.

فصل دوم:

زندگی در ترکیه

صورت هزینه‌های عمده برای زندگی در ترکیه

برآورد هزینه‌های جاری برای زندگی در ترکیه کار ساده‌ای نیست، این هزینه‌ها می‌تواند از شهری به شهر دیگر تا اندازه زیادی تغییر کند. اما بطور تقریبی می‌توان گفت که هزینه‌های اساسی عبارتند از:

- بین ۳۰۰ تا ۶۰۰ لیر ترکیه برای اجاره مسکن؛
- ۵۰ تا ۱۵۰ لیر برای پرداخت قبوض آب، برق و گاز؛
- ۱۰۰ تا ۲۰۰ لیر برای خورد و خوراک.

یک فرد مجرد برای زندگی به ماهیانه دست کم ۶۰۰ لیر و یک خانواده دو نفره نزدیک به ۱۰۰۰ لیر نیاز دارد. (این ارقام حداقل میزان هزینه‌هاست.)

توجه داشته باشید که به مبالغ فوق بایستی هزینه‌های احتمالی مربوط به رفت و آمد درون شهری، هزینه‌های پزشکی و نیز اقلام شوینده، بهداشتی، آرایشی و نیز هزینه پوشاک را اضافه کنید.

یافتن و اجاره مسکن

در مورد مسکنی که می‌خواهید دوران پناهندگی خود را در آن بگذرانید و هزینه‌های مربوط به آن دو انتخاب کلی دارید:

الف - اجاره منزل مبلیه

معمولا اجاره بهای ماهیانه یک آپارتمان مبلیه بین ۱۰۰ تا ۲۰۰ لیر از یک آپارتمان غیرمبلیه بیشتر است. مزیت آن این است که شما وقتی برای خرید و انتقال وسایل صرف نمی‌کنید و همین‌طور در بعضی شهرها ممکن است بتوانید آپارتمان‌هایی با وسایل مناسب و تقریبا دست اول پیدا کنید.

ب - اجاره مسکن غیرمبلیه

اگر هزینه‌های کلی اقامت در ترکیه برای شما مهم است به این انتخاب فکر کنید. از طریق مغازه‌های سمساری (و همین‌طور گروه‌های فیسبوکی یا فروم‌های پناهندگی) می‌توانید بخش عمده وسایل منزل را با صرف مبلغی بین ۸۰۰ تا ۱۲۰۰ لیر تهیه کنید. با در نظر گرفتن ماه‌تفاوت اجاره بهای مسکن غیرمبلیه ظرف مدت یک سال هزینه اولیه وسایل به شما باز خواهد گشت. از آن جایی که زمان متوسط انتظار برای طی مراحل پناهندگی در ترکیه بین دو تا سه سال است در درازمدت این روش به نفع شما خواهد بود.

برای یافتن مسکن مناسب چند راه پیش روی شماست:

۱. از طریق بنگاه‌های معاملات املاک اقدام کنید. اغلب این بنگاه‌ها به موارد متعددی از خانه‌های متناسب با بودجه و شرایط شما دسترسی دارند و شانس پیدا کردن مسکن مناسب از طریق آن‌ها بالاست. پس از عقد قرارداد مشاوران مسکن مبلغی معادل با یک ماه اجاره را به عنوان کارمزد طلب می‌کنند که این وجه را شما بایستی بپردازید. (در ترکیه همچون ایران فرهنگ چانه‌زنی رواج دارد و اگر فن مذاکره را بلد باشید می‌توانید این هزینه را تا یک سوم اجاره بها کاهش دهید.)
۲. از طریق سایت‌های اینترنتی منزل مناسب با بودجه و شرایط خودتان را پیدا کنید و سپس با شماره تلفن‌های ذکر شده تماس بگیرید. مزیت این سایت‌ها این است که بخش قابل توجهی از آگهی‌ها از طرف صاحب ملک درج شده و در این صورت از پرداخت کارمزد مشاور املاک معاف خواهید بود.

بزرگ‌ترین سایت جستجوی املاک در ترکیه در این نشانی است:

<http://www.sahibinden.com>

۳. در تمام شهرهای ترکیه در محله‌های مختلف می‌توانید آگهی‌های اجاره و فروش ملک را که بر روی ساختمان‌ها نصب شده ببینید. همچون مورد قبل بخش زیادی از این آگهی‌ها از سوی صاحب ملک ارائه می‌شود. با شماره‌های مورد نظر تماس بگیرید و در مورد شرایط آپارتمان مورد نظر بپرسید یا به منظور بازدید ملک هماهنگ کنید.

۴. شهرهای پناهنده پذیر ترکیه بسته به جمعیت پناهندگان دارای گروه‌های فیسبوکی هستند. برای پیدا کردن گروه‌ها از دوستان خود کمک بگیرید یا عبارات "سمساری+نام شهر" و "ایرانیان+نام شهر" را در فیسبوک جستجو کنید. در تمامی این گروه‌ها می‌توانید آگهی‌های مسکن را که از سوی دیگر پناهندگان ایرانی درج شده ببینید. مزیت این روش این است که مجبور نیستید به زبان ترکی مسلط باشید و هزینه‌ای که به فرد مزبور می‌پردازید به مراتب از کمیسیون بنگاه املاک کمتر است.

یادگیری زبان

زبان یک کشور دریاچه ورود به فرهنگ و جامعه آن است. یادگیری زبان ترکی در دوران پناهندگی یکی از مهم‌ترین اموری است که نیاز دارید به آن بپردازید. تسلط بیشتر به زبان ترکی برآورده کردن نیازهای روزمره را برای شما آسان‌تر می‌کند. مضاف بر این که به طور چشم‌گیری امکان یافتن شغل و منبع درآمد را افزایش می‌دهد. دانستن زبان دامنه روابط شما را گسترش می‌دهد و سرمایه اجتماعی بالاتری را در مدت زمان پناهندگی در اختیار خواهید داشت.

برای یادگیری زبان می‌توانید از سایت‌های مختلف اینترنتی و یا مجموعه ویدئوهای سایت یوتیوب کمک بگیرید. کافی است به فارسی یا انگلیسی در گوگل عبارت "یادگیری ترکی" (برای جستجوی فارسی کلمه استانبولی را اضافه کنید) را جستجو کنید.

همچنین، معمولاً در اغلب شهرهای پناهنده پذیر کلاس‌های رایگان آموزشی از سوی مرکز آموزش عمومی برگزار می‌شود. مرکز آموزش عمومی یک آموزشگاه دولتی برای بزرگسالان است که کلاس‌های مختلفی، از جمله ترکی، انگلیسی و آموزش‌های

فنی برگزار می کند.

در کنار موارد فوق مسلماً یکی از بهترین و کارآمدترین روش‌ها برای یادگیری زبان بودن در محیط و معاشرت با افرادی است که به زبان مورد نظر تکلم می کنند. یکی از بهترین سایت‌های انگلیسی زبان در زمینه آموزش زبان ترکی را در این نشانی می یابید:

<http://www.turkishlanguage.co.uk/index.htm>

تحصیل و آموزش

تحصیلات ابتدایی برای سنین شش تا چهارده سال رایگان و برای کودکان اجباری است. اگر به صورت خانوادگی در ترکیه هستید، در طی دوره اقامت موقت می توانید فرزندان خود را در مدارس ثبت نام کنید. برای گرفتن کمک بیشتر می توانید با معلمان این مدارس مشورت کنید.

برای اینکه بتوانید فرزندانان را در مدرسه ثبت نام کنید، باید نزد پلیس ثبت نام شده باشید. سپس مدیریت آموزشی شهری شما را به یک مدرسه در محل زندگیتان ارجاع خواهد داد. بر اساس اصول وزارت آموزش و پرورش، باید فرزندان تمام پناهندگان و پناهجویانی که دارای دفترچه اقامت معتبر باشند، تحت عنوان دانش آموز معمولی (و نه مهمان) ثبت نام شوند. اگر فرزند شما به عنوان دانش آموز مهمان ثبت نام شده است، باید با کمک پلیس اتباع بیگانه و مدیریت آموزشی شهری آن را تغییر دهید تا در انتهای سال تحصیلی مدرک آموزشی خود را دریافت کند.

در صورت نیاز به کمک هزینه برای مخارج تحصیل فرزندان (نظیر تهیه رپوش و لوازم التحریر) این امکان را دارید که به انجمن کمک‌های اجتماعی و همبستگی (گاهی اوقات از طریق مدیریت آموزشی شهری) مراجعه کنید. همچنین اگر برگه ثبت نام مدرسه فرزند خود را به کمیساری عالی پناهندگان سازمان ملل متحد بفرستید، این سازمان ممکن است کمک هزینه کوچکی برای مخارج تحصیلات به شما پرداخت کند.

اشتغال

مطابق قانون مربوط به اجازه کار برای اتباع بیگانه (قانون شماره ۴۸۱۷)، اتباع بیگانه که دارای اقامت به مدت ۶ ماه باشند و کار پیدا کرده باشند، می توانند برای گرفتن اجازه

کار به همراه کارفرمای خود به وزارت کار مراجعه کنند. شما تنها در صورتی می‌توانید در ترکیه به طور قانونی کار کنید که وزارت کار به شما اجازه بدهد. این روند شامل مراحل طولانی است و کارفرما موظف به پرداخت هزینه‌ها و متقاعد کردن مقامات برای استخدام فرد خارجی است. در نتیجه معمولاً چنین اتفاقی بسیار نادر است و اکثریت قریب به اتفاق پناهندگان برای گذران معاش خود به طور غیررسمی کار می‌کنند.

یافتن شغل یکی از مواردی است که نیاز به روابط اجتماعی دارد و به وضعیت اشتغال در شهری که برای اقامت انتخاب می‌کنید وابسته است. مشاغلی که می‌توانید پیدا کنید عمدتاً شامل کار در بخش‌های مختلف رستوران و کارگری در کارگاه‌های فنی و ساختمانی می‌شود. تسلط به زبان ترکی از مهم‌ترین نکاتی است که شانس شما را برای یافتن کار با شرایط بهتر افزایش می‌دهد. از گروه‌های فیسوکی پناهندگان در شهرهای مختلف و نیز فروم‌های پناهندگی در ترکیه می‌توانید برای دسترسی به اطلاعات بیشتر و احیاناً اطلاع از فرصت‌های شغلی کمک بگیرید.

نشانی برخی از فروم‌های پناهندگی
انجمن بی‌پناه، بخش پناهنجویان ترکیه:

<http://www.bipناه.com/Forum/forum-fl6/>

فروم پناهندگی:

<http://forum.pناهاندegi.com/>

کمک‌های مالی

پناهنجویان در ترکیه از خدماتی مانند کمک هزینه زندگی یا مسکن برخوردار نیستند اما در صورت نیاز مالی ممکن است بتوانید از کمک‌های محدود بهره‌مند شوید.

دریافت کمک مالی از دو طریق عمده امکان‌پذیر است:

۱. کمیساریای پناهندگان سازمان ملل متحد
۲. انجمن همبستگی و کمک‌های اجتماعی

توجه داشته باشید که این کمک‌ها ممکن است از شهری به شهر دیگر متفاوت باشد.

برای دریافت کمک از کمیساریای سازمان ملل بایستی درخواست مصاحبه مالی کنید. توضیحات مربوط به مصاحبه مالی را در بحث بعدی ببینید.

انجمن همبستگی و کمک‌های اجتماعی شهری محل اقامت‌تان ممکن است قادر به کمک به شما باشد. برای اینکه بتوانید به انجمن همبستگی و کمک‌های اجتماعی مراجعه کنید باید از پلیس اتباع بیگانه نامه‌ای دریافت کنید. هنگام تصمیم‌گیری در مورد تقاضای شما ممکن است از خانه شما بازدید به عمل آورند. شما ممکن است بتوانید غذا، لباس، ذغال سنگ و کمک‌های دیگری از این قبیل دریافت کنید. در بعضی از شهرها امکان دریافت کمک نقدی نیز وجود دارد. همچنین، معمولاً شهرداری‌ها و دیگر سازمان‌های اجتماعی هم امکاناتی برای کمک دارند.

در مورد کمک‌های موجود در شهرتان می‌توانید از طریق پلیس اتباع بیگانه، دیگر پناهندگان و یا لیست سازمان‌ها و مراکز غیر دولتی آن استان اطلاعات مورد نیاز را به دست آورید. تمام سازمان‌هایی که به پناهندگان کمک مالی می‌کنند، دارای بودجه محدودی هستند و هیچکدام به تنهایی قادر به پرداخت هزینه زندگی شما نیستند، البته می‌توانید برای احتیاجات خود از کمک سازمان‌های مختلف استفاده کنید.

مصاحبه مالی

اگر توسط کمیساریای پناهندگان سازمان ملل به عنوان پناهنده شناخته شوید، می‌توانید از طریق فاکس یا فرستادن نامه درخواست کمک مالی کنید. به عنوان یک اصل به یاد داشته باشید که در تمام نامه‌هایی که به کمیساریا ارسال می‌کنید، شماره پرونده و شماره تلفن خود را برای تماس و پیگیری ذکر کنید.

کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در ترکیه به تمام پناهندگان کمک مالی نمی‌کند. همان‌طور که اشاره شد دریافت کمک مالی یک حق نیست. بنا بر اعلام کمیساریا، نزدیک به بیست درصد پناهندگان کمک مالی مداوم دریافت می‌کنند، و این کمک مالی برای تامین تمام هزینه‌های اقامت در ترکیه کافی نیست. از سوی دیگر در سال‌های اخیر به دلیل کم شدن منابع مالی و نیز افزایش قابل توجه تعداد پناهجویان، میزان کمک مالی کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد قطعاً کمتر از درصد ذکر شده است.

برای دریافت کمک مالی و اطلاع از وضعیت شما، مصاحبه‌ای در دفتر کمیساریا انجام می‌شود و سؤالاتی در ارتباط با وضع مالی و هزینه‌های زندگی شما در ترکیه

پرسیده خواهد شد. پاسخ مصاحبه مالی بین دو هفته تا یک ماه پس از انجام در سایت کمیساریا قابل مشاهده است. در وضعیت اضطراری امکان دارد در همان روز پاسخ را دریافت کنید. برای مشاهده پاسخ مصاحبه باید شماره پرونده و تاریخ تولد خود را در سایت وارد کنید.

در صورتی که در مصاحبه مالی پذیرفته شوید کمک مورد نظر را به صورت ماهانه می‌توانید در شهرتان از بانک مورد قرارداد با کمیساریا دریافت کنید. در بانک باید کارت شناسایی عکس‌دار و یا برگه پناهندگی ارائه دهید. تاریخ پرداخت کمک مالی از طریق سایت قابل مشاهده است. معمولاً کمک‌های مالی از یازدهم هر ماه به مدت ۵ روز پرداخت می‌شود.

امور درمانی و پزشکی

از ابتدای سال ۲۰۱۴ میلادی تمامی پناهجویانی که در حال گذراندن دوران پناهندگی خود در ترکیه هستند، تحت پوشش بیمه خدمات درمانی قرار گرفته‌اند. نکته مهم این است که برای استفاده از این بیمه و سایر خدمات درمانی رایگان باید در مصاحبه پلیس پذیرفته شده و کارت شناسایی ترکی (کیملیک) دریافت کرده باشید.

در صورت داشتن کیملیک کافی است به سازمان بیمه و خدمات اجتماعی مراجعه کنید و نام خود را برای استفاده از خدمات بیمه به همراه شماره شهروندی، که به همراه کیملیک دریافت کرده‌اید، ثبت کنید. پس از آن امکان این را خواهید داشت که با مراجعه به بیمارستان دولتی شهر از خدمات معاینه و تشخیص پزشکی برخوردار شوید. کلیه خدماتی که در بیمارستان‌های دولتی به افراد ارائه می‌شود اعم از معاینه پزشک، آزمایش‌های تشخیص پزشکی و خدمات بستری و جراحی رایگان است. (هزینه داروها شامل این خدمات نیست).

علاوه بر این اگر به مداوا یا داروی خاص احتیاج دارید و امکان تامین هزینه آن را ندارید، می‌توانید به انجمن کمک‌های اجتماعی و همبستگی در محل اقامت خود مراجعه کنید. این انجمن‌ها معمولاً در نزدیکی فرمانداری شهر هستند و در بیشتر شهرها به نامه‌ای از پلیس احتیاج دارید که آن را ضمیمه درخواست خود به انجمن کنید.

پلیس اتباع بیگانه در شهرتان نیز درباره کمک‌های پزشکی اطلاعات کافی دارد و می‌تواند به شما توصیه‌هایی بکند.

بهداشت روانی و مشکلات روحی

زندگی در شرایط سخت همواره توام با ناملایماتی است که موجب فشارهای روحی و آسیب‌های روانی می‌شود. علاوه بر این، به سبب موقعیت پراسترس پناهندگی و چه بسا خرده فرهنگ‌های پناهندگان که از بخش‌های مختلف جامعه می‌آیند، امکان بروز تنش و مشکلات روحی در میان پناهجویان افزایش می‌یابد. اصول مورد اشاره در زیر برخی از کاربردی‌ترین شیوه‌های زندگی و ترمیم روانی در شرایط سخت را در برمی‌گیرد. می‌توانید با جستجو و مطالعه منابع مفید موارد دیگری را به این نکات بیفزایید.

به محیط عادت کنید

ترکیه خانه همیشگی شما نیست، اما برای مدت زمانی نسبتاً طولانی محل زندگی شماست. محیط اطراف تان را پذیرا باشید و سعی کنید هر چه بیشتر به آن خو بگیرید. از طبیعت اطراف شهر لذت ببرید و با انجام کارهایی که در ایران از آن لذت می‌بردید - تا حد امکان - احساس غربت را از خود دور کنید. یادگیری زبان مهم‌ترین ابزار ارتباطی و عامل اصلی گسترش روابط شما در محیط جدید است.

برنامه روزانه ایجاد کنید

برنامه منظم روزانه (یا روتین) مهم‌ترین شیوه نجات و زیستن در شرایط سخت (و عامل ارتقای شخصی) است. برنامه منظم روزمره شما می‌تواند شامل ورزش، مطالعه هدفمند و کار باشد. به سادگی می‌توانید با جستجو در یوتیوب ویدئوهای تمرینات ورزشی مناسب در منزل را پیدا کنید. هر چند بهتر است در یک باشگاه ورزشی ثبت نام کنید و در روزهای معین در طول هفته از منزل به این منظور خارج شوید. اگر از عهده پرداخت هزینه ماهانه برای باشگاه بر نمی‌آید، از کلاس‌های رایگان که شهرداری شهر محل سکونت تان برگزار می‌کند، استفاده کنید. این کلاس‌ها ورزش‌های مختلفی از شنا و تنیس گرفته تا بدنسازی و رقص‌های مختلف را در برمی‌گیرد. ورزش منظم و تمرینات ساده یوگا و مدیتیشن روزانه از جمله بهترین عوامل کسب آرامش روحی و حفظ آن است.

کسب مهارت کنید

در کنار ورزش سعی کنید از زمانی که ناچار هستید در ترکیه سپری کنید به منظور کسب

مهارت‌هایی جهت استفاده در کشور محل عزیمت‌تان استفاده کنید. این موارد می‌تواند شامل مطالعه هدفمند زبان کشور مقصد و نیز یادگیری مهارت‌هایی در حوزه رایانه، عکاسی یا هر موضوع دیگری باشد که برای شما واجد کاربرد دوگانه است: لذت حاصل از یادگیری و علاقه‌مندی به موضوع و کسب مهارت به منظور ارتقای رزومه شخصی. اینها چیزهایی است که می‌تواند پس از سپری شدن این دوران در ذهن شما به عنوان یک «دستاورد» محسوب شود.

معاشرت کنید

پناهندگی شکلی از مهاجرت اجباری است. یک پناهجو معمولاً مجبور به درپیش گرفتن مسیر کشوری دیگر به منظور دستیابی به حقوق شهروندی خود و تمرین آزادی‌های شخصی است. اما طی کردن دوران پناهجویی در ترکیه به تنهایی کار دشواری است. روابط و زندگی جمعی تحمل زندگی در شرایط سخت را تسهیل می‌کند. به جای حبس کردن خود در منزل و کشیدن دیوار و کنج عزلت گزیدن در جستجوی افراد دیگری باشید که شرایطی مشابه شما دارند و درک متقابل‌تان از یکدیگر به تقویت این رابطه کمک می‌کند. مسلماً تعداد روابطی که در ترکیه خواهید داشت با ایران قابل مقایسه نیست، اما فراموش نکنید که همواره کیفیت یک رابطه از کمیت آن مهم‌تر است.

از خدمات مشاوره یا روان‌پزشکی استفاده کنید

در صورت نیاز به مشاوره می‌توانید به بیمارستان دولتی مراجعه کنید، در کنار سایر خدمات پزشکی در اغلب شهرها متخصص اعصاب و روان هم در بیمارستان دولتی حضور دارد. برای استفاده از این خدمات البته لازم است کارت و اجازه اقامت (کیملیک) داشته باشید که پس از انجام و دریافت قبولی در مصاحبه پلیس میسر است.

به جز مراجعه به بیمارستان دولتی، در صورتی که در باره مشکل خود با کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل صحبت کنید، برای شما در کلینیک تخصصی کمیساریا وقت ملاقات با روان‌پزشک در نظر گرفته خواهد شد. همچون سایر مواردی که نیاز به خروج از شهر دارید برای این ویزیت هم باید از پلیس اتباع خارجه شهرتان اجازه خروج بگیرید و با نشان دادن اجازه خروج به دفتر کمیساریا هزینه بازگشت به شهر یا در واقع بلیت بازگشت شما از سوی دفتر سازمان ملل تامین خواهد شد. همچنین، در شهرهای مختلف می‌توانید با گرفتن نامه از پلیس به انجمن همبستگی و کمک‌های اجتماعی یا

سازمان‌های دیگر مراجعه و از آن‌ها در زمینه کمک‌های مشاوره‌ای درخواست کمک کنید.

فصل سوم:

قوانین و پلیس

حقوق و وظایف پناهجویان در ترکیه

۱. حقوق

در دوره ای که مراحل پناهندگی را در ترکیه طی می کنید، شما از حقوق معینی بهره مند هستید و در مقابل مسئولیت هایی هم دارید. مهم ترین حقوق شما عبارتند از:

حق برخورداری از اطلاعات به زبان مادری: شما باید در تمام مراحل به زبانی که تسلط دارید مصاحبه شوید و به اطلاعاتی در مورد حقوق و وظایفان به زبان خود و یا زبان دیگری که می فهمید دسترسی داشته باشید.

حق ازدواج: برای ثبت ازدواج باید با اصل مدرک شناسایی و برگه تجرد به دفتر ثبت عمومی شهرتان مراجعه نمایید. پلیس محلی همچنین می تواند در گرفتن این مدارک و طی مراحل بعدی به شما کمک کند. کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد نیز می تواند براساس مدارک ثبت شده در پرونده مدرکی دال بر وضعیت تأهل شما صادر کند تا در این فرآیند به شما کمک کند.

حق تماس با سازمان های حامی پناهجویان و پناهندگان: فهرست و مشخصات تماس این سازمان ها را در انتهای این راهنما می توانید ببینید.

حق استیناف: در صورت رد شدن تقاضای پناهندگی می‌توانید درخواست تجدیدنظر دهید. پس از دریافت جواب منفی از کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد سی روز فرصت دارید تا به این تصمیم اعتراض کنید.

حق اقامت: پس از ثبت تقاضا در دفتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل این حق را دارید که تا حصول نتیجه قطعی پرونده‌تان در ترکیه بمانید.

حق تحصیل برای کودکان: استفاده از خدمات تحصیلی برای کودکان بین ۶ تا ۱۴ سال در ترکیه رایگان است. درجه تحصیلی کودکان بر مبنای توانایی آنها در مکالمه به زبان ترکی تعیین می‌شود.

حق کار: پناهجویان حق دارند کار پیدا کنند و به صورت قانونی به کار مشغول شوند. این حق فقط در صورت گرفتن اجازه کار و داشتن کارفرما میسر است. (حق مشروط است).

حق مراجعه به محکمه عادلانه: در رابطه با هرگونه بدرفتاری یا نقض حقوق شخصی‌تان می‌توانید به دفتر دادستانی عمومی شکایت کنید.

همچنین امکان این را دارید که در شهرهایی که اقامت دارید از شعبات کانون و کلا به منظور مشاوره حقوقی رایگان کمک بگیرید.

۲. وظایف

در کلیه مباحث مرتبط با شهروندی شرط برخورداری از حقوق تخصیص یافته انجام وظایف مرتبط با آن است. در ترکیه شما وظیفه دارید که:

۱. به قوانین کشور ترکیه احترام بگذارید و آنها را نقض نکنید.
۲. پس از ثبت‌نام و انجام مصاحبه در پلیس محلی در زمان‌های تعیین شده برای امضا به اداره پلیس مراجعه کنید.
۳. در صورت نیاز به خروج از شهر مقامات پلیس را در جریان قرار دهید و برگه اجازه خروج (ایذین) دریافت کنید.

دفترچه هویت (کیملیک) و شرایط استفاده

پس از ثبت‌نام در دفتر پلیس اتباع خارجه و انجام مصاحبه پلیس، برای شما کارت شناسایی ترکی موسوم به کیملیک صادر می‌شود. در سال‌های گذشته دو نوع برگه

هویت (کیملیک) سفید و آبی وجود داشت که کیملیک آبی پس از پذیرش توسط پلیس و صدور اجازه اقامت صادر می‌شد و تا پیش از آن به پناهجو کارت سفیدی داده می‌شد که حکم کیملیک موقت را داشت. از اواسط سال ۲۰۱۴ میلادی، کارت سفید پس از انجام و قبولی در مصاحبه پلیس صادر می‌شود و علاوه بر مدرک شناسایی متضمن اجازه اقامت پناهجو نیز هست. به همراه کیملیک به افراد شماره شهروندی ترکیه اختصاص می‌یابد که بر روی کارت شناسایی درج می‌شود و برای برخورداری از بسیاری از مزایای اقامت از جمله بیمه و گشایش حساب بانکی به آن نیاز دارید.

در سال‌های گذشته همچنین پناهجویان برای دریافت اجازه اقامت در ترکیه موظف بودند تا سالانه مبلغی را تحت عنوان «پول خاک» بپردازند که این مورد هم با تغییر روال صدور کیملیک حذف شده و پناهجویان نیازی به پرداخت این هزینه ندارند.

امور مالی و بانکی

پس از دریافت کیملیک ترکی یا در صورتی که پاسپورت معتبر با مهر ورود به ترکیه داشته باشید، امکان این را خواهید داشت تا در یکی از دو بانکی که به پناهجویان اجازه گشایش حساب می‌دهند حساب ارزی و داخلی باز کنید. از این حساب‌ها می‌توانید جهت دریافت پول و نگهداری وجوه خود و از کارت و حساب اینترنتی بانک برای خرید بلیت هوپیمما، انتقال وجوه، پرداخت قبوض ماهانه و برخی امور دیگر استفاده کنید. در صورتی که امکان باز کردن حساب در بانک را ندارید می‌توانید از طریق سیستم "وسترن یونیون"^۱ که روشی برای نقل و انتقال پول در سراسر دنیا است و در اغلب بانک‌ها دارای شعبه است، مبالغی را به ایران یا کشورهای دیگر ارسال یا از آن‌ها دریافت کنید. (استفاده از وسترن یونیون هم منوط به داشتن پاسپورت یا کیملیک است.)

تغییر شهر محل اقامت

تغییر شهر محل اقامت پس از ثبت نام در پلیس تقریباً دشوار است و نیاز به ثبت تقاضا و کسب موافقت پلیس شهرهای مبدا و مقصد دارد. اگر در زمان پیش-مصاحبه در دفتر آسام شهری به شما اختصاص یافته که مایل به اقامت در آن نیستید امکان این را دارید که تا زمان پیش-مصاحبه در دفتر سازمان ملل از ثبت نام در پلیس خودداری کنید و پس از انجام پیش-مصاحبه از وکیل کمیساریا بخواهید شهر جدیدی را برای شما انتخاب کند.

به یاد داشته باشید که ثبت نام نزد پلیس و انجام مصاحبه آن برای انجام مصاحبه اصلی پناهندگی در دفتر کمیساریای سازمان ملل ضروری است. همچنین، پس از طی تمام این مراحل اگر نیاز به تغییر شهر داشتید از طریق ثبت درخواست در وزارت کشور ترکیه و ارائه دلایل خودتان می توانید شانس تان را برای تغییر شهر محل سکونت امتحان کنید.

پیوست

سازمان‌های دولتی و غیر دولتی که به پناهیجویان کمک می‌کنند:

نقشه راهنمای کمیساریای پناهندگان سازمان ملل
با کلیک بر روی لینک زیر و انتخاب شهر محل اقامت‌تان بر روی نقشه ترکیه می‌توانید
سازمان‌های مرتبط با امور پناهندگان در هر شهر را مشاهده کنید.

<http://info.unhcr.org.tr/info.php?lang=4>

بنیاد توسعه منابع انسانی-دفتر مرکزی

HRDF Centre – Istanbul

Yenicarsi Caddesi. No.34

Galatasaray/ Istanbul

Tel: (0212) 293 1605

Fax: (0212) 293 1009

Email: ikgv@ikgv.org

بنیاد توسعه منابع انسانی-استانبول

HRDF – İstanbul

Psycho-Social
Counselling Office
Abdülhak Hamit Caddesi
Elmas Apt. Kat:3 Daire:10
Talimhane / Istanbul
Tel: (0212) 254 1776

بنیاد توسعه منابع انسانی-آنکارا

HRDF – Ankara Psycho

Social Counselling Office
Cinnah Caddesi No.27/7
Çankaya – Ankara
Tel & Fax: (0312) 428 3011

بنیاد توسعه منابع انسانی-اسکی شهیر

HRDF-Eskişehir

Psycho-Social
Counselling Office
Gökmeşdan Mahallesi
Mayıs Caddesi No:1/19
Eskişehir
Tel: (0222) 240 3159

بنیاد توسعه منابع انسانی-دفتر کوتاهیه

HRDF – Kütahya Psycho

Social Counselling Office
Ali Paşa Mahallesi
Belediye Kültür Sarayı
Kat: 2
Kütahya
Tel: (0274) 212 1113

بنیاد توسعه منابع انسانی - دفتر بلیجیک

HRDF – Bilecik Psycho
Social Counselling Office
Çarşı Polis Karakolu
Bilecik

انجمن شهروندان هلسینکی - استانبول

Helsinki Citizens Assembly
Tomtom Mahallesi
Kumbaracı Yokusu No. 50/3
Beyoglu – Istanbul
Tel: (0212)292 4830
Fax: (0212)292 4833
Email: refugeeaid@hyd.org.tr

انجمن دگرباشان ترکیه - کاوس - آنکارا

Kaos – GL – Ankara
Gazi Mustafa Kemal
Bulvari No.29/12
Kizilay
Tel: (0312) 230 6377
Fax (0312)230 0358
Web: <http://www.kaosgl.com>,
Email: info@kaosgl.com

انجمن حقوق و آزادی بشر

IHH – İnsan Hak ve
Hürriyetleri İnsani Yardım
Vakfi
Tel: (0212) 631 2965
(0212) 631 2121

موسسه دنیز

Deniz Feneri

Genel Merkez

10 Yıl Cd. Cinoğlu Çıkamazı No: 4

İstanbul, Zeytinburnu,

Tel: (0212) 414 6060

دفترهای کمیساریای عالی پناهندگان (UNHCR)

آنکارا

Tiflis Cad. 212. Sok. No:3

Sancak Mah. 06550

ANKARA

Tel: (0312) 409 7000

Fax: (0312) 441 1738

Email: turan@unhcr.org

وان

İstasyon Caddesi Terminal 1., Sokak No 40/

Tel: (0432) 223 4858

Fax: (0432) 223 3244

سفارت‌ها و سازمان‌های دولتی انجام دهنده مراحل نهایی پناهندگی در
کشورهای مختلف

سفارت آمریکا در آنکارا

American Embassy Ankara

110 Atatürk Blvd.

Kavaklıdere, 06100 Ankara – Turkey

Tel: (90-312) 455-5555

Fax: 467-0019

Email: webmasterankara@state.gov

کنسولگری آمریکا در استانبول

U.S. Consulate General Istanbul
İstinye Mahallesi, Üç Şehitler Sokak No.2
İstinye 34460 – Istanbul / Turkey
Tel: (90) 212-335 90 00
Web: istanbul-webmaster@state.gov

آی.سی.ام. سی استانبول

International Catholic Migration Commission (ICMC)
Kore Şehitleri Cad.
Mithat Ulu Ünlü Sok. No:19
34394 Zincirlikuyu, Istanbul
Turkey
Tel: +90 2122192055
Fax: +90 2122191601

سفارت کانادا

Canadian Embassy
Cinnah Caddesi no: 58
06690, Cankaya
Ankara, Turkey
Tel: +90 (312) 409 27 00
Fax: +90 (312) 409 27 12
Email: ankra@international.gc.ca

سفارت استرالیا

Australian Embassy
MNG Building
Ugur Mumcu Caddesi No.88
7th Floor, Gaziosmanpasa
Ankara, Turkey
Tel: +90 312 459 9500
Fax: +90 312 446 4827

